

# Guía rápida para la aplicación a Becas 2019

## Creación de cuenta.

Creamos una cuenta dando clic en el cuadro rojo según muestra a continuación:

The screenshot shows the 'Confucius Institute Scholarship' (孔子学院奖学金) website. At the top, there is a navigation bar with '网络孔子学院' (Network Confucius Institute) and 'CONFUCIUS INSTITUTE ONLINE'. Below this is a large banner with the text '孔子学院奖学金 Confucius Institute Scholarship' and a group of diverse people. To the right of the banner are links for '登录 | 注册' (Login | Register). The main content area is divided into several sections: a login/register box on the left with fields for '用户名' (username), '密码' (password), and '验证码' (captcha), and a '2014年度 孔子学院奖学金招生' (2014 Annual Confucius Institute Scholarship Recruitment) section. Below the login box is a sidebar menu with links like '首页 Home', '新闻 News', '通知与公告 Announcement', '申请流程 Application Process', '资料下载 Download', '接收院校 Host Institutes', '推荐机构 Recommending Institutions', '关于奖学金 About Scholarship', and '孔子学院奖学金管理系统'. The main content area also features a '公告 Announcement' section with several news items and a '孔子新汉学计划 Confucius China Study Plan' section with a '新闻 News' sub-section containing more news items. The '注册' (Register) button in the login box is highlighted with a red rectangle.

Se mostrará la siguiente imagen, clic en las casillas para aceptar las condiciones y luego damos clic en **Continue** como indica la imagen:

The screenshot shows the '孔子学院奖学金申请注册表' (REGISTRATION FORM FOR CONFUCIUS INSTITUTE SCHOLARSHIP APPLICANT). The form contains a list of terms and conditions in Chinese, followed by two checkboxes that have been checked. The first checkbox is labeled '1' and the second is labeled '2'. Below the checkboxes are two buttons: '继续/Continue' (Continue) and '退出/Cancel' (Cancel). The '继续/Continue' button is highlighted with a red rectangle. The text in the form reads: '孔子学院奖学金申请者须登录奖学金网站 (http://cis.chinese.cn), 注册个人申请账号, 在线填报、打印《孔子学院奖学金申请表》, 并附必需的证明材料。奖学金授予须经过推荐机构遴选、接收院校审核和专家综合评审等程序。' (Confucius Institute Scholarship applicants must log in to the scholarship website (http://cis.chinese.cn), register a personal application account, fill out and print the 'Confucius Institute Scholarship Application Form' online, and attach necessary supporting documents. The awarding of scholarships must go through the selection by the recommending institution, the review by the receiving institution, and the comprehensive review by the experts.)

Llenamos los cuadros utilizando nuestra información, en el cuadro **Nationality**, ubicamos nuestro país, los caracteres de **Ecuador** son los siguientes: 厄瓜多尔. Pueden copiar y pegarlos y dar clic en **Search**.

1、\* 申请人情况 /Personal information:

\* 护照用名: Name in passport:

\* 姓:   
Family name

\* 名:   
Given name

\* 登录名:   
Login Name

\* 密码:   
PassWord

\* 再次输入密码:   
Re-enter password

\* 国籍:  查找/Search  
Nationality: 厄瓜多尔/ECU

护照号码:   
Passport No.

\* E-mail:

Escogemos el programa de beca:

2、\* 是否是汉语桥选手或特定协议人士 / "Chinese Bridge" Chinese Proficiency Competitions winner or with specific agreements of Hanban's: :

是/Yes  否/No

- 汉语研修生 (一学期) /Chinese Language(one academic semester)
- 汉语研修生 (一学年) /Chinese Language(one academic year)
- 本科生/Undergraduate
- 汉语国际教育专业硕士/MTCSOL
- 一学年 + 汉语国际教育专业硕士/One academic year & MTCSOL

Finalmente en la lista desplegable seleccionamos las opciones según muestra la imagen, el nombre del Instituto Confucio en la Universidad San Francisco de Quito en chino es: 基多圣弗朗西斯科大学孔子学院, pueden copiar, pegar y buscar.

3、\* 推荐机构名称/Recommending Institute:

机构类别: 孔子学院  
Institutions category

洲: 美洲  
Continent

国家: 厄瓜多尔  
Country

机构名称:  查找/Search  
Institutions Name

基多圣弗朗西斯科大学孔子学院

立即注册 Registered 取消 Cancel

## Iniciar Sesión.

Para iniciar sesión nos dirigimos a la página <http://cis.chinese.cn/> y usamos nuestro nombre de usuario, contraseña y código de verificación para iniciar sesión, como muestra la imagen a continuación:

The screenshot shows the 'Confucius Institute Scholarship Applicant Login' page. At the top, there is a banner for the '2014年度孔子学院奖学金招生' (2014 Confucius Institute Scholarship Recruitment). Below the banner is a navigation menu with options like '首页 Home', '新闻 News', '通知与公告 Announcement', '申请流程 Application Process', '资料下载 Download', '接收院校 Host Institutes', '推荐机构 Recommending Institutions', '关于奖学金 About Scholarship', and '孔子学院奖学金管理系统'. The main content area features a login form with fields for '用户名' (username), '密码' (password), and '验证码' (verification code). A red box highlights the login form and the '登录' (Login) button. To the right, there is a '新闻 News' section with several articles. At the bottom, there is a footer with contact information and copyright details.

Obtenemos la siguiente pantalla y damos clic donde señala la imagen:

The screenshot shows the 'Confucius Institute Scholarship Student Enrollment System' (孔子学院奖学金招生信息系统). The page has a blue header with the system name and logo. Below the header is a navigation bar with options: '首页 Home', '招生办法 Recruitment', '填写申请表 Fill in' (highlighted with a red box), '个人信息 Personal Information', '注册报到 Register', '年度评审 Annual Review', and '毕业信息 Graduation Information'. The main content area is divided into several sections: '信息提示 (Notice)' with application details, '支持服务 Support service' with contact information, '公告 Announcement' with recruitment notices, and '新闻 News' with recent news items. The '填写申请表' button is highlighted with a red box.

## Ingreso de información - Información Básica.

Nos ubicamos en **Basic Information** (segunda pestaña lado izquierdo) para ingresar nuestra información personal. En el cuadro rojo de la siguiente imagen indica donde agregamos nuestra foto, el cuadro verde indica la información a ingresar:

当前位置: 基本信息/Basic information

1. 基本信息/Basic information :

证件照片/Certificate Photo:  [修改/Edit](#)

**护照用名/Name in passport**

\*姓/Family name:

\*名/Given name:

中文姓名/Chinese name:

\*国籍/Nationality:  [查询/Search](#)  
厄瓜多尔/ECU

护照号码/Passport No.:

护照有效期/Passport No. Validity:

护照首页上传/Upload passport first page:

\*出生日期/Date of birth:

出生地点/Place of birth

\*出生国家/Country:  [查询/Search](#)  
全部

出生城市/City:

\*性别/Gender:  男/Male  女/Female

### Consideraciones:

- Subir solo la primera página del pasaporte.
- El nombre chino es en caracteres, no pinyin.
- **City**, es la ciudad de nacimiento, no donde reside.

Seguir llenando la información según corresponda:

<b>*婚姻状况 /Marital</b> status:	<input checked="" type="radio"/> 未婚/Single <input type="radio"/> 已婚/Married <input type="radio"/> 其他/Other
<b>*最高学历 /Education</b> level:	初中/Junior middle school ▼
<b>宗教 /Religion:</b>	<input type="text"/>
<b>*电话 /Tel:</b>	<input type="text"/>
	例: 86-10-58595859
<b>传真 /Fax:</b>	<input type="text"/>
	例: 86-10-58595900
<b>*邮件 /E-mail:</b>	<input type="text" value="██████████@gmail.com"/>
<b>*手机 /Mobile:</b>	<input type="text"/>
	例: 86-18768686868
<b>*母语 /Native language:</b>	<input type="text"/>
<b>*目前状态 /Current</b> personal circumstances:	<input type="radio"/> 在读/study <input type="radio"/> 工作/work <input checked="" type="radio"/> 其他/other
<b>*目前所在学校或机构</b> /Place of study or work:	<input type="text"/>

El cuadro rojo siguiente indica la direccion donde se recibirá el certificado de beca, favor ingresar la siguiente direccion:

**Av. Diego de Robles y Pampite, Quito, Pichincha,Ecuador, EC170157**

En el cuadro azul, ingresamos nuestra direccion personal.

En el cuadro verde, ingresamos el contacto en china, ingresar al siguiente enlace, buscar la universidad que aplican y poner la información según corresponda.

[http://cis.chinese.cn/node\\_5737.htm](http://cis.chinese.cn/node_5737.htm)

En el cuadro amarillo, grabamos o grabamos y continuamos.

\*接受录取通知书/奖学金证书地址（包含国家、省州、城市、街道名、邮编信息） /Address for receiving acceptance letter or certificate of the scholarship(Street, City, State/Province, Country, Zip code) :

\*永久通信地址 /Permanent Address:

\*在华事务联系人或监护人 /Business contacts in China or guardian

\*名称 /Name:

\*电话 /Tel:   
例: 86-10-58595859

传真 /Fax:   
例: 86-10-58595900

\*邮件 /E - mail:

\*地址 /Address:

\*手机 /Mobile:   
例: 86-18768686868

未滿18周岁的申请者，须提交委托在华法定监护人的相关法律文件 /Less than 18 applicants, are required to submit in China by legal guardian of the relevant legal documents :

## Ingreso de información - Educación.

Ingresamos la información sobre educación según sea solicitada, en el cuadro azul, ingresamos las fechas de estudio en el Instituto Confucio, en el cuadro rojo inferior seleccionamos el archivo del certificado de estudio proporcionado por los asistentes del Instituto Confucio.

The screenshot shows the 'Education Background' (教育背景) section of the 'Confucius Institute Scholarship Student Enrollment System' (孔子学院奖学金招生信息系统). The interface includes a navigation menu at the top with options like 'Home', 'Recruitment', 'Fill in', 'Personal Information', 'Register', 'Annual Review', and 'Graduation Information'. The current page is titled '2. 教育背景 / Education background'.

The main content area features a table for recording educational institutions:

学校 / Institutions*	在校期间 / From / to*	主修专业 / Fields of study*	所获证书 / Diploma*	证书附件 / Certificates Accessories*	操作 / Operation
<input type="text"/>	<input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="button" value="Seleccionar archivo N..."/> <input type="button" value="上传/Upload"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="button" value="Seleccionar archivo N..."/> <input type="button" value="上传/Upload"/>	

Below the table, there are several form fields and buttons:

- 增加一行/Add** (Add a row)
- 是否是孔子学院学员 / Have you ever studied Chinese in Confucius Institute:**  是/Yes  否/No
- \*学习时间 / Duration of Study:**  -
- \*上传相关证明材料 / Upload Relevant Evidence:**
- 是否曾在华学习 / Have you ever studied in China?:**  是/Yes  否/No
- 其他汉语学习经历 / Other Experience on learning Chinese?:**  是/Yes  否/No

At the bottom, there are two buttons: **保存/Save** and **保存并继续/Save And Next**.

## Ingreso de información - Trabajo.

Ingresamos la información según detalla la imagen.

表单填写 当前位置: 工作经历/Work experience

3. 工作经历/Work experience

是否有汉语教师任职经历 / Have you ever been a Chinese language teacher at school?:  是/Yes  否/No

是否希望参加教师教育或培训 / Do you want to apply for the teacher education/training program?:  是/Yes  否/No

是否曾在华任职 / Have you ever worked in China?:  是/Yes  否/No

保存/Save    保存并继续/Save And Next

## Ingreso de información - Idioma.

Ingresamos la información según sea solicitada.

En el cuadro rojo seleccionamos el nivel HSK,

En el cuadro azul ingresamos el puntaje;

En el cuadro verde, cargamos el scan del HSK

En el cuadro morado, subimos el archivo al sistema.

当前位置: 语言能力/Language Proficiency

### 4. 语言能力/Language Proficiency :

汉语/Chinese:  很好/Excellent  好/Good  较好/Fair  差/Poor  不会/None

英语/English:  很好/Excellent  好/Good  较好/Fair  差/Poor  不会/None

新汉语考试(HSK)等级/Level of HSK: 三级/Level Three 成绩/scores: [ ]

HSK成绩单/HSK Report card : Seleccionar archivo N... 上传/Upload

汉语水平口语考试(HSKK)等级/Level of HSKK: 初级/Junior 成绩/scores: [ ]

HSKK成绩单/HSKK Report card : Seleccionar archivo N... 上传/Upload

我可以英语参加学习 / I can be taught in English:  是/Yes  否/No

我可以汉语进行学习 / I can be taught in Chinese:  是/Yes  否/No

其他语言/Other Languages: [ ]

保存/Save 保存并继续/Save And Next

## Ingreso de información - Idioma.

Ingresamos la información según corresponda y según el programa de beca, basarse en la imagen.

表单填写		当前位置: 奖学金申请/Application category
→ 填表说明/illustrate	5. 奖学金申请/Application category :	
→ 基本信息/Basic information	是否是特定协议人士 / with specific agreements of Hanban's:	
→ 教育背景/Education background	<input checked="" type="radio"/> 否/No <input type="radio"/> 是/Yes	
→ 工作经历/Work experience	是否是汉语桥选手 / "Chinese Bridge" Chinese Proficiency Competitions winner:	
→ 语言能力/Language ability	<input checked="" type="radio"/> 否/No <input type="radio"/> 是/Yes	
奖学金申请/Application category	奖学金类别 /Scholarship <input checked="" type="radio"/> 汉语研修生 (一学期) /Chinese Language(one academic semester)	
→ 推荐人/Referee	Category : <input type="radio"/> 汉语研修生 (一学年) /Chinese Language(one academic year)	
	<input type="radio"/> 本科生/Undergraduate	
	<input type="radio"/> 汉语国际教育专业硕士/MTC SOL	
	<input type="radio"/> 一学年 + 汉语国际教育专业硕士/One academic year & MTC SOL	
	申请学习时间 /Duration of <input checked="" type="radio"/> 自/From 2014 年/Year 2 月/Month - 2014 年/Year 7 月/Month	
	Study : <input type="radio"/> 自/From 2014 年/Year 9 月/Month - 2015 年/Year 2 月/Month	
	<input type="radio"/> 自/From 2015 年/Year 2 月/Month - 2015 年/Year 7 月/Month	

En el cuadro verde, seleccionamos como indica la imagen,  
En el cuadro azul, seleccionamos la universidad que aplicaremos.  
Repetimos este proceso para la segunda opción de universidad.

**申请院校及专业**/Institutions and Majors of Preference in China: Enter your choices of up to 2 in order of preference.

Please state whether you can accept other choices or not

- \* **专业** /Speciality:
- 汉语言文学/Chinese Language and Literature
  - 中国历史/Chinese History
  - 中国哲学/Chinese Philosophy
  - 中医/Traditional Chinese Medical Science

**请选择第一志愿学校**/The first preference institution:

\* **录入学校名称可查询**

/Entry school name can

inquire:

- \* **专业** /Speciality :
- 汉语言文学/Chinese Language and Literature
  - 中国历史/Chinese History
  - 中国哲学/Chinese Philosophy
  - 中医/Traditional Chinese Medical Science

**请选择第二志愿学校**/The second preference institution:

\* **录入学校名称可查询**

/Entry school name can

inquire:

**是否服从调剂** /Can you accept the institutions suggested by the Confucius Institute Headquarters? :

- 是/Yes  否/No

## Ingreso de información - Referee.

Seleccionamos la información según indica la imagen.

En el cuadro rojo cargamos el archivo de la carta de recomendación proporcionada por el Instituto.

Teléfono: 59322971700

Fax: 59322971700

Name of Referee: José Salazar

Teléfono: 59322971700

当前位置: 推荐人/Referee

6. 推荐人/Referee:

推荐机构类别/Type of Recommending Institute: 孔子学院

洲/Continent: 美洲

国家/Country: 厄瓜多尔

推荐机构名称/Name of Recommending Institute:  查找/Search

基多圣弗朗西斯科大学孔子学院

\* 推荐机构推荐信上传/Recommendation upload:

\* 电话/Tel of Recommending Institute:   
例: 86-10-58595859

\* 传真/Fax of Recommending Institute:   
例: 86-10-58595900

\* 推荐日期/Recommend Date:

\* 推荐人姓名/Name of Referee:

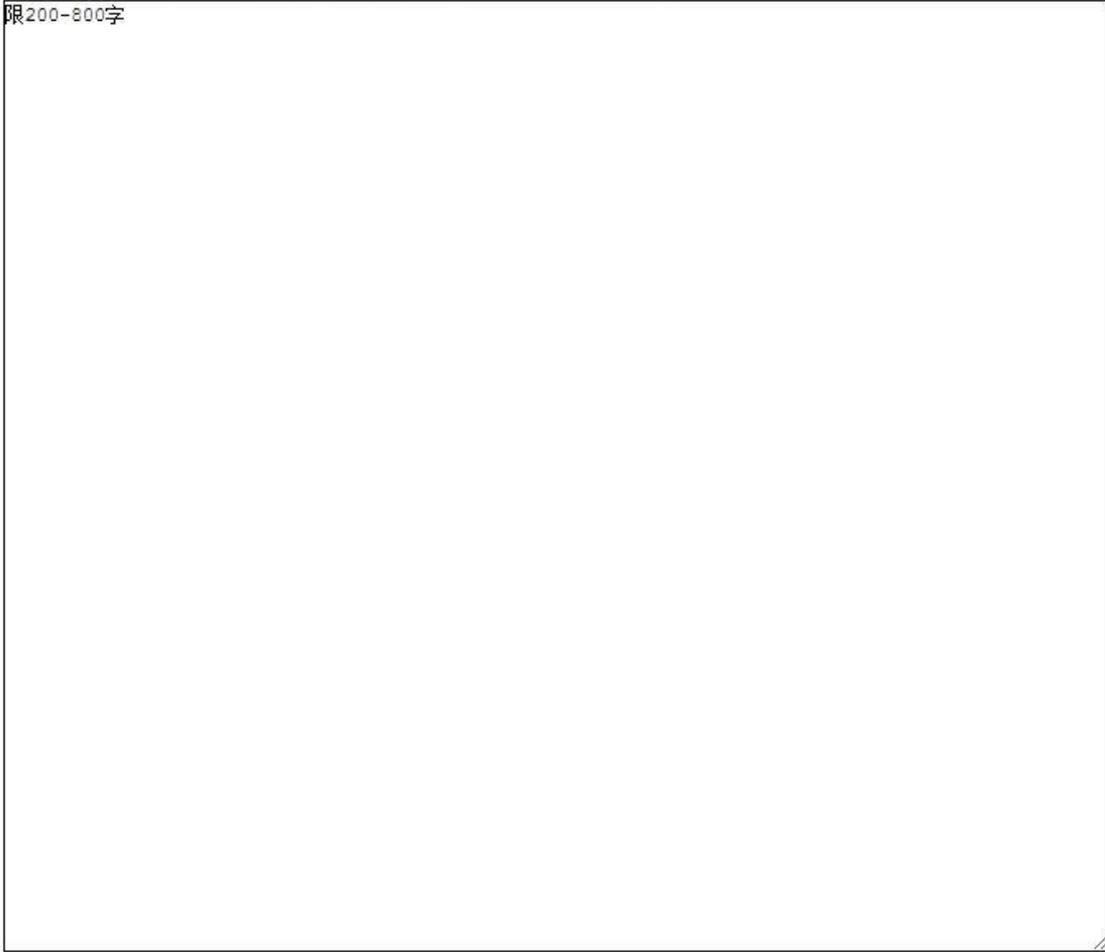
\* 电话/Tel:   
例: 86-10-58595859

\* 申请日期/Date:

Ingresamos la redacción preparada.

\* **申请陈述** / Application Statement (介绍中文学习背景, 来华学习计划及目的) :

限200-800字

A large empty rectangular box with a thin black border, intended for the applicant to write their application statement. The box is currently blank.

En el cuadro verde, cargamos en scan de la firma personal.

En el cuadro rojo, clic en preview, se carga un pdf con la aplicacion, grabamos y enviamos este archivo a los asistentes del Instituto Confucio.

Verificamos en caso de cualquier error, y finalmente damos clic en **Submit**.

**Una vez realizado Submit, no se puede cambiar la información y la aplicación será enviada a la universidad.**

**申请人保证 / I Hereby Affirm That:**

◆本表所填写的内容和提供的材料真实无误;

All information and materials given in this form are true and accurate.

我保证本人身体健康,符合接收院校相关要求,并于来华后提交有效的《外国人体格检查记录》原件;

I promise my health is in good condition and meet the requirements of the acceptance universities and I will submit the original foreigner physical examination form after come to China.

◆在华期间,遵守中国法律、法规,不从事任何危害社会秩序的、与本人来华学习身份不相符合的活动;

During my stay in China, I shall abide by the laws and decrees of China, and will not participate in any activities which are deemed to be adverse to the social order and are inappropriate to my capacity as a student.

◆按规定期限离华,不无故在华滞留;

I shall return to my home country as soon as I complete my scheduled program in China, and will not extend my stay without valid reasons.

◆到华前,我同意自行购买海外保险。在华期间,奖学金之外所产生费用与孔子学院总部及在华就读院校无关;

I agree to buy Overseas Insurance before entering China. During my stay in China, except the scholarship, all other expenses and losses will not be related to the Confucius Institute Headquarters and the University which accepted my studying application in China.

◆如违反上述保证而受到中国法律、法规或校纪、校规的惩处,我愿意接受孔子学院总部的中止或取消奖学金及其他相应处罚;

If I am judged by the Chinese laws as having violated any of the above, I will not lodge any appeal against the decision of Confucius Institute Headquarters on suspending, or withdrawing my scholarship, or any other penalties.

◆如选择汉语国际教育硕士专业,毕业后至少从事5年汉语教学工作。

If I choose to study for Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages, I shall be committed to Chinese teaching after graduation for at least 5 years.

**推荐机构负责人签字 / Signature of the Referee of Recommending Institute:**

**申请人签字 / Signature of the Applicant:**

**申请人签字扫描件 / The applicant signature scanning files:**



**日期 / Date:**

只有成功提交申请表后,您才能打印。在您提交之前,只可以预览申请表。

You can print out the application form after the submission. Before that, you can only preview it.

